

PARISH OF THE ENGLISH MARTYRS Goring Way

26.04.2026

Father Liam O'Connor, 37 Compton Avenue,

Goring-by-Sea, West Sussex. BN12 4UE

Presbytery 01903 242624 / Church repository 01903 506890

Email: emgoring@english-martyrs.co.uk Website: www.english-martyrs.co.uk

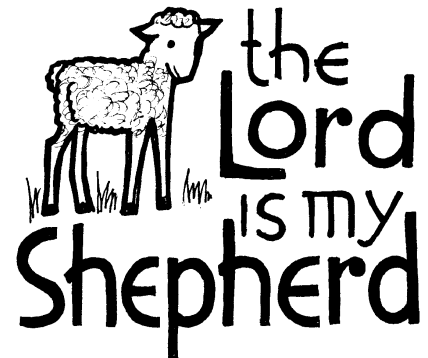
Deacon Gary Bevans 01903 503514

Safeguarding Rep. Anne Niven 01903 242624

Arundel & Brighton Diocesan Trust is a Registered Charity No: 25287

Fourth Sunday of Easter

Saturday	25 th	6.00 pm	Jim Keane RIP
Sunday	26 th	8.15 am	Kathy Haydon RIP
		10.30 am	Valerie Halley RIP
Monday	27 th	9.30 am	The Parish
Tuesday	28 th	9.30 am	Frank Woolrich RIP
		7.00 pm	Choir Practice
Wednesday	29 th	9.30am	Harry & Ellen Leahy RIP
Thursday	30 th	9.30 am	Agapita Galindo RIP
Friday	1 st	9.30 am	Ivy Joy Gonzales RIP
Saturday	2 nd	6.00 pm	Carmalina Carvellio RIP
Sunday	3 rd	8.15 am	The Parish
		10.30 am	Sirina Cacioppo RIP



SATURDAY: Reconciliation: 10.15 -10.45 am and 5.15 - 5:45 pm

TODAY'S READINGS: Acts 2:14.36-41. 1 Peter 2:20-25. John 10:1-10

NEXT WEEK'S READINGS: Acts 6:1-7; 1 Peter 2:4-9; John 14:1-12

COLLECTIONS: Church: £455 DONA: £117 St George's Night Do: £626 Thank you for your generosity
There will be a Second Collection this Sunday for the Education of Future Priests (Gift Aid)

PLEASE REMEMBER IN YOUR PRAYERS: Clare Howse, Derek LeMahieu, Ruth Waywell, John, Christopher Williams, Laura Pegg, Marie Davidson, Alice Headon, Shona, Jonathan Waywell, Richard Wells, Natasha, Henry Allen, David Hall, Baby Ava Lily Jaswal, David Steadman, Paul & Veronica Williams, Shirley Bradbury, Brian Johnstone, Terence Wheeler, David Lancaster, Camilla Jane, Michelle Dielt, Harold Forrest, Maria Brooks, Tony & Kathleen Kearney, Lola Samengo-Meehan, Maureen House, Joan Wand, Samuel Bezants, Glenn, Helena & Vittorio Villa, Lena, Sienna Coates, Pat Duggan, John Smith, Ian Threlfall, Mary Murphy, Noel & Brenda Peazold, Gordon Milne, Alfred Deacon, Roni Horstead, Ronnie Tyler, Michaela Finn, Winifred Lyons, Yvette Allen, Kerry McStravick, Ernest Hare, Cyril Woodgar, George Welch, Mark Zenkteler.

2. THOSE WHO HAVE DIED RECENTLY and those whose anniversaries occur about now: Bernard Joyce, Mike Begley, Monica Day, Bernard Stone, Roy Jacobs, Margaret Dunne, Anne Wesley, Ellen Leahy, John Field, Nick Brown, Linda Dixon-Smith, Maureen Bolton. *May they rest in peace and rise in glory.*

3. WELCOME TO ANY VISITORS to our Parish this weekend. We do hope that you have enjoyed your stay

4. A KSC RACE NIGHT- For St Barnabas & Chestnut Tree Hospices from 7pm at St Oscar Romero School on Saturday 9th May. The first race will start at 7.30pm. Please help the KSC to support our local hospices. Thanks to support from the local community, people with life-limiting illnesses and their loved ones can enjoy life as fully as possible, for the time they have left together. Please contact David for tickets on 07790480356 £11pp to include fish and chip supper. There will also be a Licensed bar and Raffle.

5. A JAMES WINTON CONCERT will take place in the Barn next Sunday 3rd May, following the 10.30 am Mass. This is to support Evelyn, James' sister, who is taking part in a trek to Machu Pichu in Aid of The Home Farm Trust, a charity that supports Learning Disabled Adults, and their families. James will be performing The Songs of Travel by Vaughan Williams and will be accompanied by Julie Mackrill on the piano; and Ruth and Aude will also perform on the piano. No tickets required – just donations please.

6. PLEASE COLLECT YOUR GIFT AID LETTER: If you Gift Aid your contributions to the church please collect a letter to advise you of the amount of income tax refunded to the Diocese/Parish from your contributions over the past financial year. **To save postage these letters are available now in the front church porch.**

7. READERS AND MINISTERS OF THE EUCHARIST: Rosters for May now available in the sacristy

8. PLEASE RETURN the TRIDUUM BOOKS – 9 are missing.

9. 100 CLUB WINNERS FOR APRIL: Congratulations to: £15 Richard Carter (105), £10 Suzy Gregory (1), £5 Daniel McCluskey (81), Jane Iago (7) and Severa Jaboli (3). Prizes are in the sacristy, including previous winnings to be collected (Peter Lucas and Sharon McCluskey). Thank you to everyone who supports the 100 Club and good luck in next month's draw

10. CORPUS CHRISTI EVENING FOR YOUNG ADULTS - Wednesday 3 June 2026 7pm-9pm at Arundel Cathedral of Our Lady & St Philip Howard, London Rd, Arundel BN18 9AY You are invited to an evening for Young Adults (aged 18-35) to gather together as part of the Arundel & Brighton Corpus Christi & Carpet of Flowers Diocesan event. The event will be hosted by the Diocesan Youth team at Arundel Cathedral of Our Lady & St Philip Howard. The evening will include Praise and Worship music, a Holy hour including time for Adoration and personal prayer, and a talk on the history of the Carpet of Flowers at Arundel Cathedral. With a pub and pizza social to follow in Arundel for those who wish to join. Any questions about this event should be directed to Bex Driver, Diocesan Youth Project Officer E: bex.driver@abdiocese.org.uk To sign up to this event visit: [Young Adults' Corpus Christi & Carpet of Flowers event \(03-Jun-2026\) · ChurchSuite Events](#)

11. TURNING TIDES: THE SPRING WISH LIST: Pot Noodles, Packet Ready Meals, Instant Super Noodles, Tinned Meat - Ham & Corned Beef, Tinned Ready Meals - Meat & Vegetarian, Tinned Fish & Tuna Fray Bentos Pies, Long Life Milk, Alternative Milk, Cooking Oil, Cartons of Juice, Bottled Water, Sugar, Instant Coffee, Ketchup, Brown Sauce, Chocolate Spread, Cereal Bars, Shaving Foams, Razors, Hair Brushes, Feminine Hygiene Products, Sun creams, Toilet Rolls, Lip Balms. Many thanks to those who are so generous in their donations. It is much appreciated.

Father Liam says: The Bible was translated into Latin in the early fifth century, principally by St Jerome. The choice was made to present it in ordinary everyday Latin – the Latin of the people. That is why it is called the Vulgate – in ordinary speech. The translators chose to avoid using classical Latin. The Vulgate became the standard version of the Bible in the West.

By the time the Council of Trent met over a thousand years after the appearance of the Vulgate, biblical scholars had found much to criticize about the translation of St Jerome. Scholarship had revealed its many imperfections and several new translations were in circulation. The best known of these was Erasmus' translation of the New Testament. Many of the bishops at Trent were keenly aware of the problems with the Vulgate and favoured one or other of the translations. But the Council needed to settle the question of what version to use in their deliberations. As a practical measure they decided to use the Vulgate, which it deemed 'authentic' – that is reliable or reliable enough! Trent also decreed that the Vulgate be thoroughly revised so as to make it conform to the most recent scholarship.

One of the members of the commission explained their thinking in these words: 'We do not consider it an abuse that there are various and different translations of the Bible because this was tolerated in ancient times and should be tolerated today. We wish the Vulgate edition to be accepted as authentic but we do not reject other versions because we do not want to restrict Christian liberty. Moreover, we do not want ever to reject the translations of the heretics, in conformity with the example of the ancient Church.' After the Council, however, the decree was taken as warrant for outlawing other translation and the Vulgate became the authentic version. In Latin there are neither definite or indefinite articles. The Council simply said the Vulgate was authentic – meaning sufficiently reliable.

For the past few months in England and Wales we have had a new translation in our liturgy. All the Scriptures at Mass are now from the English Standard Version – Catholic Edition. (ESV-CE) Bible. This is the version that the Bishops of England and Wales have decided on. No doubt it is authentic – but so is the Jerusalem Bible that has nourished us at the Table of God's Word for more than fifty years.

The Council of Trent had two principal aims: Reform of the Church to make it more Christlike; to affirm the Catholic teachings that Protestants rejected. The Protestant Reformation was a complex movement – and different reformers rejected different Catholic doctrines and practices. But one doctrine that they all rejected without exception was Papal primacy. Indeed 'No Pope' almost became their battle cry. So you would expect that top of Trent's agenda would be a decree on the Papacy. But Trent issued no such decree. It did not do so because it could not do so. The bishops and theologians present at Trent disagreed too much about how the Papal office was to function. Of course, they all believed in Papal primacy. Otherwise, they would not have come to the Council that had been convoked by the Pope and presided over by the Pope's legates. But just how Papal primacy should be exercised was something on which there were many conflicting opinions. What the legitimate limits of Papal authority might be and how the authority of the Pope related to the authority of the bishops and to the authority of the Council itself were subjects on which there was no agreement at Trent.

It was an issue that emerged again and again over the years of the Council in connection with a number of different problems the Council had to deal with – especially with getting bishops to reside in their dioceses and being bishops of only one diocese at a time. In its first period Trent passed strong measures to remedy these abuses but as the years of the Council passed there was no change. The loophole was that the Papacy was always short of money. One of the major sources of revenue were the stipends and monies that Cardinals and bishops offered to the Pope in return for dispensations. So, the abuses continued. Nevertheless, the Council of Trent had to come to an end and many unresolved matters had to be left on the table for the Pope to settle when the bishops left, the revision of the Mass and the Sacraments among them. So, the authority of the Pope and the growth of the Roman Curia increased enormously after Trent.